נפתלי קראוס באַריכטעט פון ישראל

העצעס אין בני ברק קעגן הרב שטיינזאַלץ

צוצושטעלן אַזאַ פאָרשטעלונג דריי טעג פאַר תשעה באב — דאַרף מען זיין אַ גאוניש׳ער רעזשיסער. די שנאת חינם, וואָס איז אויסגעבראָכן ווי אַ וואולקאַן און האָט באַדעקט ווי מיט אַ ברענענדיקער לאַווע דעם יונגן גאון, הרב עדין שטיינזאַלץ — ווי דער שטן אַליין, בכבודו ובעצמו, וואָלט געטאַנצט אין די גאַסן פון בני ברק. וועמענס באַשמוצט מיט פאַרסידענע לשון־הרע׳ס קעגן אים. האָט הרב שטיינזאַלץ באַשלאָסן צו שווייגן און זיין פון די "נעלבים ואינם עולבים, שומעים חרפתם ואינם משיבים". אַפילו זיינע נאָענטע און געטריי׳ע מיטאַרבעטער שווייגן. און אַלץ וואָס די זיינען גרייט צו זאָגן איז, אַז דער בנין פון זעם בלבול איז געבויט געוואָרן פון די פאַלגענדע מאַטעריאַלן: קנאה (און דין הצלחה), שנאה (צוליב זיין שייכות צו ליובאַוויטש) און תחרות (קאָנקורענץ — הינט אימיצער וויל פאַרשפרייטן אַ גמרא, און הרב שטיינזאַלץ מיט זיין "התלמוד המבואר" ווערט דורך אים באַטראַכט אַלס אַ קאָנקורענט). שטיינזאַלץ אַליין שווייגט ווי אַ מאַזאָכיסט, און אַלץ וואָס ער איז געווען גרייט צו זאָגן איז, צו פאַררופן זיך אויף דעם מאמר חז״ל וואָס זאָגט, אַז דער צווייטער בית המקדש איז חרוב געוואָרן צוליב שנאת חינם, און אַז דעריבער איז נישט פּאַסיק אין די טעג פאַר תשעה באב עוסק צו זיין אין ענינים פון שנאת חינם...

אין אַנבליק פון דער בהמה׳לער אַטאַקע קעגן הרב עדין שטיינזאַלץ — וואָס דערמאָנט אין דער "טראַדיציע" פון די העצעס מצד די מתנגדים קעגן חסידים בכלל און קעגן ליובאַוויטש בפרט — האָבן עטלעכע רבנים טעלעפאָנירט צו דער רעדאַקציע פון "יתד נאמן" און פּראָטעסטירט קעגן דעם חילול השם, פון מוציא לעז זיין אויף הרב שטיינזאַלץ און זיינע גמרות.

דינט יאָרן איז די הצלחה פון הרב עדין שטיינזאַלץ און זיינע גמרות אַ סוביעקט פון קנאה אין געוויסע קרייזן, וועלכע קענען נישט פאַרטראָגן דעם פאַקט, וואָס דער "מאָנאָפּאָל" אויף לערנען תורה ווערט געשטערט דורך דער פּאָפּולאַריטעט פון תלמוד, וואָס הרב עדין שטיינזאַלץ גיט אַרויס מיט זיינע פירושים. לעצטנס, מיט זיין גרויסן דערפאָלג אין רוסלאַנד און די איבערזעצונג פון זיינע גמרות אויף ענגליש — האָט ער אָנגערירט די פינאַנציעלע אינטערעסן פון אַזעלכע, וואָס האָבן פרובירט פאַרשפרייטן גמרות אין ענגלישער איבערזעצונג, אַלס ביזנעס. זיי האָבן געוואַרט אויף אַ געלעגנהייט זיך אָפּצורעכענען מיט אים — בפרט אַז זיי האָבן זיך דערוואוסט, אַז הרב שטיינזאַלץ האָט נאָענטע פאַרבינדונגען מיט חב״ד.

מיט עטלעכע יאָר צוריק זיינען אָפּגעדרוקט געוואָרן — אין הרב שטיינזאַלץ׳ס נאָמען — דריי ביכלעך, אין וועלכע ער איז מבאר דעם לימוד פון תנ״ך און תלמוד. צוויי פון אָט די ביכלעך, "דמויות במקרא" און "נשים במקרא", זיינען צוזאַמענגעשטעלט פון לעקציעס, וואָס הרב שטיינזאַלץ האָט געהאַלטן אויף דער ראַדיאָ־סטאַנציע 'גלי צה״ל'. די צווייטע ביכלעך, אַרויסגעגעבן דורך "קצין חינוך ראשי" פון גענעראַל־שטאַב און פון דיפענס־מיניסטעריום, זיינען רעדאַגירט געוואָרן פון יהודה עופר און תרצה יובל. דער ציל פון די לעקציעס, ווי אויך פון דער פובליקאַציע, איז געווען אַרייַנצוברענגען אין דער פרייער יוגנט אַ בילד פון די געשטאַלטן פון תנ״ך. די דאָזיקע ביכלעך זיינען נישט געווען געוואָנט צום פרומען עולם. די דריטע האַך קען מען זאָגן אויפן דריטן ביכל, "תלמוד לכל", וואָס איז אַרויסגעגעבן געוואָרן דורך "עיתונות", דער ביכער־פאַרלאַג פון "ידיעות אחרונות". דאָס ביכל איז דערשינען מיט צוועלף יאָר צוריק, און די אַנדערע צוויי מיט 6-7 יאָר צוריק.

במשך פון אַלע יאָרן האָט קיינער נישט געהאַט קיין טענות, אַז מיט די ביכער איז עפּעס נישט אין אָרדענונג. אָבער פּלוצים, מיט עטלעכע מאָנאַטן צוריק, זיינען אַרויס קלאַנגען פון אַ געוויסן קרייז אין בני ברק, אַז די ספרים פון הרב שטיינזאַלץ זיינען "נישט בסדר" און אַז געוויסע "גדולים" וועלן אַרויסגעבן אַ חרם קעגן זיי. גלייכצייטיק הערמיט האָבן רבנים פון בית דין צדק פון דער עדה החרדית אין ירושלים זיך געוואָנדן צו הרב שטיינזאַלץ און אים אויפמערקזאַם געמאַכט, אַז אין די פּאָפּולערע ביכלעך זיינען פאַראַן אַזעלכע אויסדרוקן, וואָס זיינען נישט אָנגענומען אין די פרומע קרייזן. אויף דעם גרונט האָט די "אינסטיטוציע פון תלמודישע פובליקאַציעס" (אַרויסגעבער פון הרב שטיינזאַלץ׳ס לעבנס־ווערק, "התלמוד המבואר") פאַרעפנטלעכט אַ מעלדונג, מיט צוויי וואָכן צוריק, אין "המודיע". אין וועלכן הרב שטיינזאַלץ איז "מסכים" צוריקצונעמען די ספרים, וואָס "פרעמדע שרייבער האָבן געהאַט אַ האַנט אין זיי"; ער איז גרייט צוריקצוגעבן דאָס געלט און דאַנקט די רבנים פון דער עדה החרדית פאַר זייער פריינדלעכער שטעלונג.

דער עס האָט געמיינט, אַז דערמיט האָט זיך די פּרשה פאַרענדיקט — קען נישט די בני־ברק׳ער קנאים. די דאָך האָבן זיי זיך צעלאָזט אין "יתד נאמן", און מפרסם געווען אַ ריי אונטערשריפטן פון כלערליי "בתי דין" און פאַרשידענע רבנים, וועלכע האַלטן, אַז שטיינזאַלץ איז אַן אפיקורס; מ׳טאָר זיינע ביכער נישט האַלטן אין שטוב; זיין תשובה העלפט נישט, און דער חשד איז אויך אויף זיינע גמרות. דער ברוטאַלער טאָן און כאַראַקטער פון פּערזענלעכער רדיפה, וואָס שמעקט פון די "חרמים", האָבן, ווי געזאָגט, דערשיטערט דעם פרומען עולם און געפּועל׳ט ווי אַ בזיון אַז אַ חשובער ראש ישיבה פון בני ברק, אויף וועמען די קנאים האָבן אויסגעזויבט אַ שטאַרקן דרוק ער זאָל אונטערשרייבן, האָט מיר געזאָגט, אַז "אין דער היינטיקער סדרה, ואתחנן, זאָגט דער נצי״ב אין זיין "העמק דבר", אַז דעם חורבן פון בית שני האָבן גורם געווען תלמידי חכמים און גדולי תורה...".

דער בית דין פון גערער חסידים האָט פאַרעפנטלעכט אַ מעלדונג אין "המודיע", אין וועלכן זיי דריקן־אויס זייער פולסטע שטיצע פאַר "הרב הגאון מזכה הרבים בפעליו הברוכים מוהר״ר עדין שטיינזאַלץ שליט״א". און שרייבן, אַז זיי האָבן זיך געפרייט צו וויסן די מעלדונג וועגן דעם הסכם צווישן הרב שטיינזאַלץ און דעם בית דין פון דער עדה החרדית, "בזה העמידו על תיקונו שלא יצא מכשול על ידי הבר״ים שנדפסו בשמו ושאפשר לפרשם שלא כהוגן". דער גערער בית דין, מיט די חתימות פון די רבנים הרב שלמה זילבערשטיין, הרב מנחם מענדל שאַפּראַן און הרב יהודה פרענקל, דריקט־אויס זייער ווילן צו "שטאַרקן הרב שטיינזאַלץ׳ס האַנט אין זיינע גרויסע ווערק אויף ש״ס בבלי און ירושלמי, פון וועלכע הגאון ר׳ משה פיינשטיין זצ״ל איז שטאַרק נתפעל געוואָרן...".

אין בני ברק זיינען פאַרשפרייט געוואָרן קלאַנגען, אַז אייניקע פון די "מחרימים", צווישן זיי עטלעכע אונגאַרישע רבנים, האָבן שוין צוריקגעצויגן זייער חתימה נאָך דעם ווי זיי האָבן זיך דערוואוסט וועגן דער פשרה פון בית דין פון דער עדה החרדית. אין וועלכן גייסט האָט אויך באַקאַנט געמאַכט דער ראַכמיסטריווקער רבי שליט״א פון ירושלים, אין "המודיע".

אין "הארץ" פון דעם מיטוואָך שרייבט הרב שאר ישוב כהן, דער אשכנזישער הויפּט־רב פון חיפה, אַז "דער בזיון פון אַ תלמיד חכם איז אַ סך ערגער ווי אַנדערע עבירות פון דער תורה. און די וואָס האָבן דאָס געטאָן, דאַרפן מפייס זיין הרב שטיינזאַלץ". צוזאַמען דערמיט דריקט ער אויס זיין פאַרדרוס דערפון וואָס שטיינזאַלץ האָט זיך "אונטערגעגעבן" צום דרוק און אַרויסגעגעבן אַ "כתב כניעה" (צו דער עדה החרדית).

אינצווישן האָבן די אָנפירער פונעם אינסטיטוט, וואָס גיט אַרויס הרב שטיינזאַלץ׳ס ספרים, דערקלערט, אַז ביז איצט איז נאָך קיינער נישט געקומען צוריקגעבן די ביכלעך. "מיר אַרבעטן ווייטער, און איצטיקן ווערט דערשיינען אַ נייע מסכתא — קידושין".

אין בני ברק גרייט מען זיך איצט צו דערעפענען די "יחזי כלהי" אין דער פּאָניעוועזשער ישיבה, קומענדיקן זונטיק. ביי דער געלעגנהייט וועט געווידלען דער פּאָניעוועזשער ראש ישיבה, הרב שך, וועלכער נוצט־אויס שטענדיק די געלעגנהייט פאַר זיינע אָנגריפן קעגן חב״ד.

ירדנישער זעלנער דערשאָסן אין קיבוץ לוטן

פאָרזעצונג פון ערשטער זייט

גענעראַל מתן ווילנאַי. האָט געזאָגט, אַז דער זעלנער האָט דעזערטירט פון זיין אָפּטיילונג אין דער ירדנער אַרמיי, אַריבערשפּאַצירט די גרענעץ און ער האָט פּלאַנירט אַרייַנצודרינגען אין אַ מיליטערישער באַזע און דער מאָרדן דאָרטן ישראל־סאָלדאַטן. די ירדנישע ראַדיאָ האָט בלויז געמאָלדן, אַז אַ זעלנער האָט דעזערטירט און די האָבן פּרובירט איבער צוריקצוהאַלטן.

אָנקומענדיק אין שטח פון קיבוץ, אין דער פּלאַנטאַציע־געגנט, האָט ער דאָרט געטראָפן אַ יונגן מאַן און דריי מיידלעך. דער מאַן איז אַנטלאָפן צו ברענגען הילף און אויך איינע פון די מיידלעך האָט באַוויזן צו אַנטלויפן באַצייטנס.. דער ירדנער זעלנער האָט געשאָסן מיט זיין "עם־16" ביקס אויף לאַדי ראָזען און איר לייכט פאַרוואונדעט. דערנאָך האָט ער פאַרכאַפּט אסנת לעוו. אַ נח״ל־זעלנערקע, און זיך מיט איר פאַרשפאַרט אין אַ דערנעבנדיקן קלייטעם קאַמער. וואו ער האָט איר געהאַלטן געקידנעפּט פאַר שפּיטאַל. און עס האָבן זיך אָנגעהויבן די פאַרהאַנדלונגען מיט דעם טעראָריסט. אין אַ געוויסער מינוט האָט ער געפאָדערט, אַז מ׳זאָל אים דערלאַנגען אַ קאַראַן. ווען מ׳האָט דאָס געבראַכט, און ער האָט געעפנט די טיר. האָבן די דיבערקייטס־כוחות אים דערשאָסן צום טויט. במשך פון דער גאַנצער צייט האָבן זיך געפונען אין קיבוץ דער הויפט פון גענעראַל שטאַב דן שומרון און גענעראַל מתן ווילנאַי. קאָמאַנדיר פון דרום־פראָנט. די אַרבעט פון פּאַטיכטן דעם טעראָריסט האָט דורכגעפירט אַ רעזערוו־אָפּטיילונג, וועלכע ספּעציאַליזירט זיך אין אַזעלכע פאַלן.

ישראל־פאַמיליע פאַרוואונדעט פון צה״ל־זעלנער

דער אינצידענט איז געשען אין דער געגנט פון טול־כרם. שפּעט ביינאַכט. דניאל חמצני פון אריאל איז געפאָרן אין זיין אויטאָמאָביל

יוסף גענגערמאַן, סאָוועטיש־אידישער שרייבער, געשטאָרבן

לויה היינט, תשעה באב, 12:00 בייטאָג פון "שומרי הדת טשאַפּל" אין באָראָ פּאַרק.

יוסף גענגערמאַן, אַ אידישער שרייבער פון רוסלאַנד און אַ געוועזענער מיטאַרבעטער פון "סאָוועטיש היימלאַנד", איז געשטאָרבן פּלוצים אין זיין וואוינונג אין קווינס, וואו ער האָט געלעבט די לעצטע פאַר יאָר. ער איז געווען 70 יאָר אַלט.

אַ געבוירענער פון ריגע איז ער אין די מלחמה־יאָרן פאַרוואָגלט געוואָרן אין רוסלאַנד, וואו ער האָט שפּעטער געפונען אַ ליטעראַרישע וואַרע פאַר זיינע דערס פון מרס. מרים לובלינג, די ערן־פּרעזידענטין, און מרס. נחמה בידערמאַן. ער איז געווען זייער איינזאַם און עלנד דאָ אין לאַנד און האָט געהאַט פּלענער צו פאָרן קיין ישראל, וואו ער האָט געהאַט אַ ברודער. ער פלעגט אָפט אויך רעדן מיט בענקשאַפט וועגן אַ טאָכטער אין ריגע און אַ זון אין מאָסקווע.

ער איז געשטאָרבן פּונקט אַזוי איינזאַם ווי ער האָט געלעבט. די פרוי פון "סאָושל סערוויסעס", וואָס

טעראָריסטישער סאַבאָטאַזש אין ישראל־שפּיטאָלן

פאָרזעצונג פון ערשטער זייט

מצד אַראַבישע נאַציאָנאַליסטן, בעיקר אין שיבא־שפּיטאָל אין תל השומר. אין רמב״ם שפּיטאָל אין חיפה און אין איכילאָוו־שפּיטאָל אין תל־אביב.

אינעם כרמל־שפּיטאָל אין חיפה איז באַשעדיקט געוואָרן דער אולטראַסאָונד־אַפּאַראַט אין דער פרויען־אָפּטיילונג שוין ניין מאָל. און ס׳איז באַשעדיקט געוואָרן דאָס עלעקטראָנישע אויג. אין רמב״ם־שפּיטאָל האָט זיך געפונען זאַנד אין אַן אינפוזיע אַפּאַראַט. אין שיבא שפּיטאָל איז באַשעדיקט געוואָרן אַן אַפּאַראַט אין דער האַרץ־אָפּטיילונג. און אין ביילינסאָן שפּיטאָל זיינען איבערגעשניטן געוואָרן וויכטיקע רערן אויפן ברוי־פּלאַץ און אויך טעלעפאָן־דראָטן. און עס זיינען אויך אַנטדעקט געוואָרן אַנדערע סאַבאָטאַזש אַקטן.

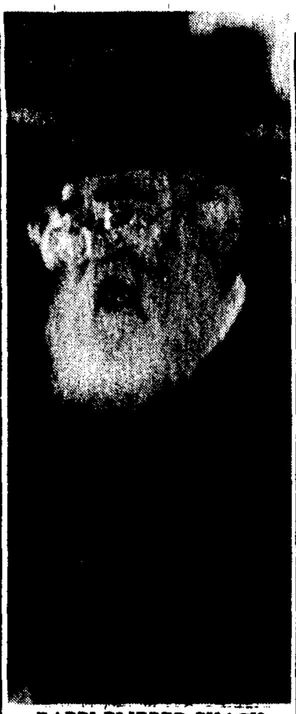
Envy Seen Behind Attacks on Steinsaltz in Bnei Brak

Continued from Back Page

the Bible and *The Talmud for Everybody* (a guide for beginners), and in showing disrespect in writing about the Partriarchs, the *Tanaim* and *Amoroim* (Sages).

There were rumors several months ago that the Ponevizher Rosh Yeshiva, Rabbi Eliezer Shach, was preparing to publish a boycott-letter against Steinsaltz's works. It was understood that his association with the Lubavitch movement antagonized certain circles in Bnei Brak. The issue seemed to be put to rest several weeks ago, when the Insititute of Talmudic Publications (the publishers of Dr. Steinsaltz's works), appologized to the Bnei Brak "Bnei Torah."

The *Badatz* (Beis Din Tzedek) of the *Eida Hachoredit* (the ultra-Orthodox Rabbinical Court in Jerusalem) was unrepentant, saying that some of the expressions in his books were offensive and "the Sages would not be satisfied with them," and, therefore, the books should never have been published.



RABBI ELIEZER SHACH
The Rosh Yeshiva of the Ponevizh Yeshiva in Bnei Brak

One newspaper in Israel wrote that Rabbi Eliezer Shach, together with Rabbis Chaim Kreiswirth and Nissim Karlitz, ordered all the works of Steinsaltz to be burned.

Adin Steinsaltz, defensive about the allegations, said it was quite possible that in the editing of his works someone may have misinterpreted some of his explanations and offered to refund the money to anyone who was not pleased with his books.

Shortly after this announcement appeared in *Hamodia*, the Agudath Israel newspaper, *Yated Neeman*, came out with a vitrilous attack against Steinsaltz, calling him an *apikorus* (blasphemer) and declaring a boycott on all his works, including the Talmud, which till now had been left out of the dispute.

On the same day the *Badatz* of the Gerer Chassidim publiished an ad in *Hamodia*, in which they call Steinsaltz *Horav Hagaon* and encourage him to continue his *great work*, his commentary on Talmud Bavli and Yerushalmi, on which the great decider *(posek)* of this generation, the late Rabbi Moses Feinstein, had already given his approval and had expressed great admiration for his works. They blessed him with "continuous success and to go on with your great work till Moshiach comes," signed by the Rabbis Shlomo Silberstein, Menachem Mendel Hakohen Safran and Yehuda Frankel.

Two of the three booklets — *Women in the Bible* and *Characters in the Bible*, were based on lectures Rabbi Steinsaltz had given on Gale Zahal, the army radio-station and later published by the defense ministry publication center for soldiers. The first edition was published six years ago, and has taken all this time in reaching Bnei Brak and caused this "dance of the devil."

At the end of the week there were speculations as to why *Yated Neeman* so viciously attacked Steinsaltz. Steinsaltz kept silent except for a brief comment in which he saaid that "the second Temple was destroyed by unfounded hatred *(Sinas Chinom)*, and that's why there is no reason before Tisha B'Av to deal with such things."

People who know him and his work well, are speculating that the reasons for the hate campaign, may be manifold; envy of his success, fanatisim and hatred of Chassidim in general and to Lubavitch in particular; jealousy of his work and success in Russia; and last but not least, the main instigator may be a particular person who was interested in setting up a business for an English translation of the Talmud, and felt threatened by the popular Steinsaltz Talmud now being translated into English.

Envy Seen Behind Attacks on Steinsaltz in Bnei Brak

• *by* **Naftali Kraus**, Tel Aviv
Correspondent of "Algemeiner Journal" in Tel Aviv

The religious Jews here were shocked early this week, when a concentrated and well-planned attack on Rabbi Adin Steinsaltz, the famous Talmud-commentator and author, was published in *Yated Neeman*, the newspaper of extreme zealotic *Litvish* circles in Bnei Brak.

The newspaper accused Steinsaltz in including blasphemous passages in his popular booklets, *Women in the Bible, Characters in*

Continued on Page 19

RABBI ADIN STEINSALTZ

York State
anuscripts

ere presented to the University
sselson, well-known philanthr-
rs. Jesselson serves as chairman
of Trustees. Mrs. Jesselson is
of Governors of the Yeshiva

filming project was designed to
ongoing rabbinic manuscripts
y Joy Ungerleider Mayerson, a

ilmed will also be included in a
by the library.
lanuscripts Collection is housed
ibrary at the University's Main
Avenue in the Washington
ttan. The Gottesman Library
ections, including 39 Hebrew
500, more than 1,000 ,manu-
ollections of Jewish interest.
s total more than 900,000 vol-
iodicals in the arts, sciences and